Jahresbericht 2012

INTERNATIONAL SEARCH AND RESCUE
FIRE FIGHTERS
I.S.A.R GERMANY

Katastrophenhilfe weltweit.

Ein Jahr ganz im Zeichen der Prüfung

Editorial

Sehr geehrte Leser, liebe Freunde und Unterstützer,

Ganz im Zeichen der Prüfung stand das Jahr 2012 für I.S.A.R. Germany. Denn mit der erneuten Zertifizierung vor den Vereinten Nationen musste ein weiterer Meilenstein der Organisationsgeschichte erreicht und die eigenen Qualitätsstandards weiter ausgebaut werden. Monatelang trainierte die Mannschaft intensiv. Monate dauerte auch die Vorbereitung des Übungsgeländes und der Prüfungswoche. Stolz blicken wir auf eine ebenso turbulente wie erfolgreiche Zeit zurück.

I.S.A.R. Germany führte Einsätze in Ostafrika infolge der Hungersnot und Dürrekatastrophe aus dem Vorjahr fort. Erneut reisten Teams nach Kenia, in das größte Flüchtlingslager der Welt, um medizinische Hilfe zu leisten bzw. vor Ort unterstützend tätig zu werden.

Dr. Daniela Lesmeister
Präsidentin I.S.A.R. Germany

„Das gesamte Team hat hart dafür gearbeitet. In unzähligen Stunden ehrenamtlicher Arbeit wurde geübt, die Ausrüstung Schritt für Schritt verbessert. In den Auslandseinsätzen der letzten Jahre konnten zudem viele Erfahrungen gesammelt werden. Oberstes Ziel ist für uns, Menschen in Not so schnell und so gut wie möglich zu helfen.“

Dr. Daniela Lesmeister

Impressum

Herausgeber:
I.S.A.R. Germany Stiftung
gUG (haftungsbeschränkt)
Kaiser-Friedrich-Str. 291
D-46147 Duisburg

V.i.s.d.P.:
Michael Lesmeister

I.S.A.R. Germany e.V.
Theißelmannstraße 27
47178 Duisburg

V.i.s.d.P.:
Dr. Daniela Lesmeister

www.isar-germany.de

Redaktion:
Mareike Illing

Gestaltung:
Mareike Illing

Stand: 01.01.2013

Bildnachweis:
Sofern nicht anders angegeben sind alle Fotos von und für I.S.A.R. Germany bereit gestellt.

Inhaltsverzeichnis

Das Jahr im Überblick

Editorial — 2

Inhaltsverzeichnis — 3

Neuer Standort im neuen Jahr — 4

Interessenvertretung beim UN/INSARAG Steering Group Meeting 2012 — 4

On-Site Adviser Schulung der Safety & Security Officer bei der SKH — 5

Teilnahme am OSOCC-Lehrgang der Vereinten Nationen — 5

Vorbereitung der erneuten INSARAG-Zertifizierung — 6

Vollübung im Mai 2012 — 6

Übungen mit der THW-Einheit SEEBA — 7

IER 2012: Erfolgreiche Zertifizierung durch INSARAG — 8

Nothilfe für die Opfer der Dürreperiode und Hungersnot in Dadaab — 10

Einsatzfallüberprüfung nach den Erdbeben in der Türkei und Mexiko — 11

I.S.A.R. Germany in den Medien — 11

Über I.S.A.R. Germany — 12

Jahresabschluss I.S.A.R. Germany e.V. — 14

Jahresabschluss I.S.A.R. Germany Stiftung gUG (haftungsbeschränkt) — 21

Geschäftsstellen-Eröffnung in Thüringen als Lokalbüro

Neuer Standort im neuen Jahr

Januar 2012. Zum Jahresbeginn 2012 eröffnete I.S.A.R. Germany eine Geschäftsstelle in Thüringen, um die Aktivitäten vor Ort besser koordinieren zu können. Insbesondere die Aus- und Weiterbildung der aus Thüringen stammenden Mitglieder soll so vereinfacht werden. Auch die Gewinnung neuer Einsatzkräfte aus der Region sowie die Kontaktpflege zu Partnerinnen und Partnern im Freistaat steuert man von nun an aus Erfurt.

Mehrere Mitglieder der eng verpartnerten Feuerwehr Facheinheit Rettungshunde/Ortungstechnik Marlishausen wurden bereits als I.S.A.R. Mitglieder in Einsätze nach Pakistan, Indonesien, Haiti und Tunesien entsandt. Auch übte I.S.A.R. Germany in der Vergangenheit in Thüringen für den Einsatzfall. Der Ansprechpartner vor Ort ist der Pressesprecher Stefan Heine.

Kontakt

I.S.A.R. Germany

Geschäftsstelle Thüringen
Grummtswiese 22
D-99092 Erfurt

Tel.: +49 361 3 96 10 – 275
(montags bis freitags von 9 bis 17 Uhr)

Fax: +49 361 3 02 65 777 275

E-Mail:
stefan.heine@isar-germany.de

Sicherung von Qualitätsstandards im internationalen Netzwerk

Interessenvertretung beim UN/INSARAG Steering Group Meeting 2012

Februar 2012. I.S.A.R. Germany nahm auch in diesem Jahr wieder an dem „Steering Group Meeting“ der INSARAG im Hauptquartier der Vereinten Nationen in Genf teil. Die jährliche Konferenz lädt die aktiven Interessenhalter innerhalb des INSARAG-Netzwerkes dazu ein, sich auszutauschen und die internationalen Standards der Katastrophensoforthilfe weiter zu vertiefen. Politische Vertreter der Vereinten Nationen, des UN Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA) und des INSARAG-Büros sowie der jeweiligen Vertreterinnen und Vertreter der zertifizierten Teams der INSARAG nehmen teil.

„Für I.S.A.R. Germany ist es maßgeblich wichtig, als zertifizierte Nichtregierungsorganisation diesen politischen Treffen beizusitzen. Denn die Bedürfnisse und Entwicklungen einer nichtstaatlichen Organisation differieren in manchen Aspekten von denen staatlicher Behörden. Im Einsatzfall sind aber sowohl NGOs als auch staatliche Einheiten mit ihren jeweiligen Stärken wichtig.“, erklärt Dr. Daniela Lesmeister, Präsidentin von I.S.A.R. Germany.

Sicherung von Qualitätsstandards im internationalen Netzwerk

On-Site Adviser Schulung der Safety & Security Officer bei der SKH

Mai 2012. Um Sicherheit im Einsatz handelte es sich bei der On-Site Adviser Schulung durch das Schweizerische Korps der Humanitären Hilfe (SKH). Als Teil der Führungskomponente wägen die Safety & Security Officer im Einsatzfall an den Schadensstellen die Sicherheitslage permanent ab und leiten im Notfall entsprechende Evakuierungsmaßnahmen ein. Bei der On-Site Adviser Schulung wird insbesondere die Einschätzung von Schadenslagen im ersten Assessment thematisiert. Offensichtliche sowie versteckte Gefahren werden besprochen und die Sicherheitsoffiziere entsprechend geschult.
Diese Weiterbildungsveranstaltungen der verschiedenen Teams vermitteln nicht nur unterschiedliche Perspektiven und Arbeitsweisen, sie ermöglichen I.S.A.R. Germany auch das eigene Netzwerk stetig auszubauen.

Teilnahme am OSOCC-Lehrgang der Vereinten Nationen

Juli 2012. Jährlich bieten die Vereinten Nationen, federführend das INSARAG-Sekretariat, einen On-Site Operations Coordination Center (OSOCC)-Lehrgang für Verbindungsoffiziere der SAR-Einheiten, aber auch für die Katastrophenmanager der Vereinten Nationen (UN Disaster Assessment and Coordination, kurz UNDAC) selbst an. Im Juli 2012 entsandte I.S.A.R. Germany zwei Verbindungsoffiziere zur viertägigen Ausbildungsveranstaltung.

Die OSOCC dient im Katastrophenfall der internationalen Koordinierung von Einsatzkräften und Hilfsmaßnahmen. Daher beinhaltet der Lehrgang Themen wie USAR-Koordinierung, das Führen einer Lagekarte im internationalen Großschadensfall, Logistik, Mapping, der Umgang mit den lokalen Behörden oder die Koordinierung der UN Cluster-Hilfsleistungen. Dies bedeutet, dass die USAR-Verbindungsoffiziere auch eine Einführung in das ganzheitliche UN-System der humanitären Hilfe erhalten und erlernen, welche Aspekte insbesondere in den ersten Tag nach dem Schadensereignis von Bedeutung sind.

Bild links: Dr. Daniela Lesmeister und Reinhard Taken nehmen am UN INSARAG Steering Group Meeting 2012 in Genf teil. Bild rechts: OSOCC-Führungszelt während eines Übungsszenarios.

Ein Jahr ganz im Zeichen der Prüfung

Vorbereitung der erneuten INSARAG-Zertifizierung als Medium Team

„IER“ steht für „INSARAG External Reclassification“ und bezeichnet die erneute Prüfung vor den Vereinten Nationen als Search and Rescue-Einsatzeinheit. Bereits 2007 unterzog I.S.A.R. Germany sich der initialen Klassifizierung als erstes „Medium“-Team weltweit. 2012 fand die erneute Prüfung, die so genannte „Reklassifizierung“ statt. Drei Monate dauerte die Vorbereitung des Übungsszenarios. Während das Einsatzteam selbstverständlich das ganze Jahr über und unabhängig von Prüfungssituationen trainiert, gehört es zu einer Rezertifizierung, einen ganzheitlichen Einsatz nach zu stellen.

Bild: Das INSARAG-Wappen. Bei der Prüfung vor der UN geht es darum, dieses Wappen weiterhin in Einsätzen tragen zu dürfen und UN-Richtlinien konform zu arbeiten.

Die gewöhnlichen Übungstage der Einsatzeinheit umfassen oft nur Teilaspekte eines Katastrophenfalls. Beispielsweise wird in Fachgruppen trainiert, so dass nur die Ortungs- oder Rettungsspezialisten „ihren“ Arbeitsbereich abdecken. Oder aber es werden rein logistische oder kulturelle Ausbildungsinhalte thematisiert. Vollübungen finden einmal, maximal zwei Mal im Jahr statt und spiegeln eben diesen ganzheitlichen Einsatzfall wieder.

Die Vorbereitung ist immens. Im Folgenden werden die besonderen Veranstaltungen beschrieben. Nicht zu vergessen sind aber weder die wöchentlichen Trainings- oder die monatlichen Ausbildungsveranstaltungen noch die Umbauarbeiten der Übungsszenarien, die jährlich durch die Einsatzkräfte ehrenamtlich besucht und durchgeführt werden.

Vollübung

Mai 2012. Die Vollübung dauert 36 Stunden und spiegelt den kompletten Einsatzverlauf im Zeitraffer. Das Zusammenspiel des gesamten Teams wird jährlich auf die Probe gestellt. Von der Alarmierungsphase, über die Mobilisierung bis hin zur medizinischen Notevakuierung eines verletzten Teammitglieds wird jeder Schritt eines Einsatzes geprobt. Ein 47-köpfiges Team reist hierzu auf dem Übungsgelände an, transportiert die eigene Ausstattung mit LKWs zur Base of Operations und begutachtet die Gesamtschadenslage.

Das Übungsszenario: Ein schweres Erdbeben der Stärke 7,8 auf der Richterskala hat das Land X-Land erschüttert. Insbesondere die Hauptstadt ist schwer beschädigt und weist eine hohe Opferzahl auf. Das Team von I.S.A.R. Germany bereitet sich mit diesen szenischen Vollübungen auf die Einsätze vor.

Ein Jahr ganz im Zeichen der Prüfung

Oben: Die Rescue-Einheit bearbeitet verschiedene Schadensstellen. Mitte: Das medizinische Personal versorgt ein verletztes Team-Mitglied. Unten: Die Rescue-Einheit trifft umfangreiche Abstützmaßnahmen eines Keller-Geschosses.

Übungen mit der THW-Einheit SEEBA

Juni 2012. Neben I.S.A.R. Germany unterzog sich im Jahre 2012 auch die Schnell-Einsatz-Einheit Bergung Ausland (SEEBA) des Technischen Hilfswerks der erneuten Zertifizierung durch INSARAG. Um die Ausführung des Übungsszenarios in mancherlei Hinsicht zu vereinfachen, absolvierten das THW und I.S.A.R. Germany einen Teil gemeinsam. Die Einrichtung des On-Site Operations Coordination Center (OSOCC) soll durch die Verbindungsoffiziere beider Teams geschehen. Um insbesondere in diesem Bereich realistischere Übungen durchführen zu können, trainierte das entsprechende Fachpersonal gesondert.

Die Darstellung eines Übungsszenarios, die die internationale Koordination vieler Einsatzeinheiten spiegelt, ist innerhalb eines SAR-Teams schwierig und nur bedingt durchzuführen. Um das Fachpersonal permanent zu schulen, ist es daher wichtig, mit anderen Teams zusammen zu trainieren. Der positive Aspekt: Im realen Katastrophenfall arbeiten die Verbindungsoffiziere immer in einem Team internationaler Einsatzkräfte.

Insbesondere die internationale Einsatzkoordination innerhalb der OSOCC kann nur nachhaltig trainiert und weiter entwickelt werden, wenn internationale Einsatzkräfte auch in der Ausbildung aufeinander treffen. Daher sind gemeinsame Ausbildungsveranstaltungen sehr wertvoll.“

Mareike Illing

Ein Jahr ganz im Zeichen der Prüfung

IER 2012: Erfolgreiche Zertifizierung durch INSARAG

September 2012. Vier Tage lang musste sich das Einsatzteam der I.S.A.R. Germany vor internationalen Prüfern beweisen. Aus Großbritannien, Schweden, Österreich, Litauen, der Schweiz und der Türkei stammten die Prüfer, die jeweils die Bereiche Management, Logistik, Search, Rescue und Medical beurteilten. Gemäß der INSARAG-Richtlinien muss ein klassifiziertes INSARAG-Team diese Fachbereiche besetzen und qualitativ bedienen können. 50 Einsatzkräfte bewiesen sich im Übungsverlauf aktiv, weitere 30 arbeiteten im Hintergrund. Sie besetzten beispielsweise die Übungsleitung oder stellten die Mimen in den Trümmern dar. Ehrenamtlich stehen alle Einsatzkräfte in Übungen und Einsätzen zur Verfügung.

Simuliert wurde ein Erdbeben der Stärke 7,8 auf der Richterskala. Auf dem Gelände der „Training Base Weeze“ ortete und rettete man mehrere verschüttete Menschen und versorgte diese umgehend medizinisch. Rettungshunde, Suchkamera und Horchgerät dienten der Ortung der unter den Trümmern verschütteten Menschen. Mit Betonkettensäge, Abrisshammer und anderer schwerer Technik arbeiteten sich die Teams in Schichten durch die Trümmer, um die Verletzten zu retten. Danach übernahmen die Notärzte und Sanitäter des Teams die medizinische Versorgung. Als Medium Team gilt es, eine Schadensstelle 24 Stunden betreiben zu können.

„I.S.A.R. Germany ist im weltweiten Vergleich ein exzellentes Einsatzteam. Insbesondere da jegliche Arbeit auf Ehrenamtlichkeit basiert.“,

Anders Oberg,
Prüfungsleitung und Vertreter
der schwedischen Organisation MSB.

Gemäß INSARAG muss ein Medium-Team über 40 Einsatzkräfte verfügen, die mindestens zehn Tage autark im Katastrophengebiet arbeiten können. Zum Aufgabenspektrum zählen die Suche von Verschütteten mit moderner Ortungstechnik und Rettungshunden, die Rettung aus den Trümmern mit Rettungsechnik und die medizinische Versorgung. Aber auch die logistische Organisation um zehn Tage autark leben zu können sowie die interne und internationale Einsatzkoordination gehören zum Pflichtenkatalog einer INSARAG-Einheit. Im September 2012 bewies I.S.A.R. Germany so, dass man mit den Qualitätsanforderungen mithält und zertifizierte sich erneut als Medium-Team für einen Zeitraum von fünf Jahren.

Ein Jahr ganz im Zeichen der Prüfung

Oben links: Auch der Grenzübergang wird simuliert. Oben rechts: Insgesamt 14t Ausstattung werden im Einsatz und auch für die Prüfung bewegt. Unten links: Ein Drohneneinsatz erlaubte während des IERs, ein Assessment durchzuführen. Unten rechts: Anders Oberg, Prüfungsleitung und Vertreter des MSB erreicht das INSARAG-Wappen nach bestandener Prüfung.

Bild: Das erfolgreiche Einsatzteam während der INSARAG-Reklassifizierung nach bestandener Prüfung und einer Woche Einsatzszenario im September 2012.

Nothilfe in Ostafrika geht weiter

Opfer der Dürreperiode und Hungersnot in Dadaab nicht vergessen

April und Oktober 2012. Zwei Mal reisten kleine Teams von I.S.A.R. Germany ins kenianische Dadaab, um die im Jahr 2011 geleistete Hilfe im Rahmen der Hungersnot weiter zu führen. Im größten Flüchtlingslager der Welt in Dadaab unterstützte I.S.A.R. Germany die Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) als Betreiber des IFO I-Krankenhauses. Rund 500 000 Menschen leben in den Flüchtlingslagern. Rund zwei Tonnen Medikamente brachte I.S.A.R. Germany im April hierher. Auch knüpfte man Kontakte zu den Flüchtlingsprojekten in der Hauptstadt Nairobi. Im Stadtteil Eastleigh erhielt eine Gesundheitsstation beispielsweise ein Zeiss-Mikroskop, um die alltäglichen Untersuchungen auf Malaria, TB und weitere Infektionskrankheiten zu vereinfachen.

Im Oktober wurde weiteres medizinisches Equipment nach Dadaab gebracht. Ein weiteres Mikroskop und Fetaldoppler wurden hier dringend benötigt. Auch beteiligte sich das Team an der Konzipierung einer Kinderkrankenstation. In Nairobi engagierte sich I.S.A.R. Germany erstmalig in einer Schule für Flüchtlingskinder und HIV-Waisen.

Bild: Übergabe des Zeiss-Mikroskops an die Gesundheitsstation in Esatleigh, Nairobi.

„Wir haben die Menschen in Dadaab nicht vergessen.“

Thomas Laackmann, Medizinischer Leiter von I.S.A.R. Germany,

Informations- und Lagezentrum alarmiert

Einsatzfallüberprüfung nach den Erdbeben in der Türkei und Mexiko

Das Informations- und Lagezentrum (ILZ) von I.S.A.R. Germany wurde infolge des schweren Erdbebens in Mexiko alarmiert und eine Einsatznotwendigkeit geprüft. Ein Erdbeben der Stärke 7,4 auf der Richterskala erschütterte die Region Oaxaca. Die regionalen Katastrophenschutzbehörden sahen jedoch keinen Bedarf für ein internationales Hilfsersuchen. I.S.A.R. Germany fuhr nach einem Tag das ILZ zurück. Auch die Mitglieder des ILZ arbeiten ehrenamtlich und begleiten die Einsatzkräfte vor Ort aus Moers logistisch.

I.S.A.R. Germany in den Medien

Öffentlichkeitsarbeit und Experten-Talks

Im Jahr 2012 blickt I.S.A.R. Germany auf diverse Fernseh-Interviews zurück. Im Sat.1 Frühstücksfernsehen befragte man im Mai das soeben zurück gekehrte Team über den Status Quo der Hungersnot in Ostafrika. Bei NTV dienten Mitglieder von I.S.A.R. Germany als Expertenstimmen bezüglich der verschiedenen Erdbeben, beispielsweise in Italien. Die Lokalsender des WDR begleiteten die Prüfung von der Vereinten Nationen in Bild und Ton.

Hervorzuheben ist auch die Radiopräsenz bei Antenne Niederrhein. Der niederrheinische Lokalradiosender rief eine Aktion ins Leben, die auf die wichtige Arbeit von I.S.A.R. Germany aufmerksam machte.

Spender und Unterstützer

An dieser Stelle bedankt sich das gesamte Team von I.S.A.R. Germany für die großzügigen Spenden bei allen Unterstützern und insbesondere auch den Arbeitgebern, die die Freistellung ihrer Arbeitsnehmer ermöglichen!

Hervorzuheben ist an dieser Stelle das Engagement der Modemarke Fire&Fight Streetwear. Der Familienbetrieb gestaltete eigens ein Unterstützer-T-Shirt, dessen Erlös I.S.A.R. Germany zugute kommt. (T-Shirt-Design im Foto rechts zu sehen.)

Aber auch den Partnerorganisationen „action medeor“ und „Apotheker helfen e.V.“ gebührt großer Dank für die kontinuierliche Unterstützung.

Über I.S.A.R: Germany

Unter dem Dach von I.S.A.R. Germany firmieren der I.S.A.R. Germany e.V. und die I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt).

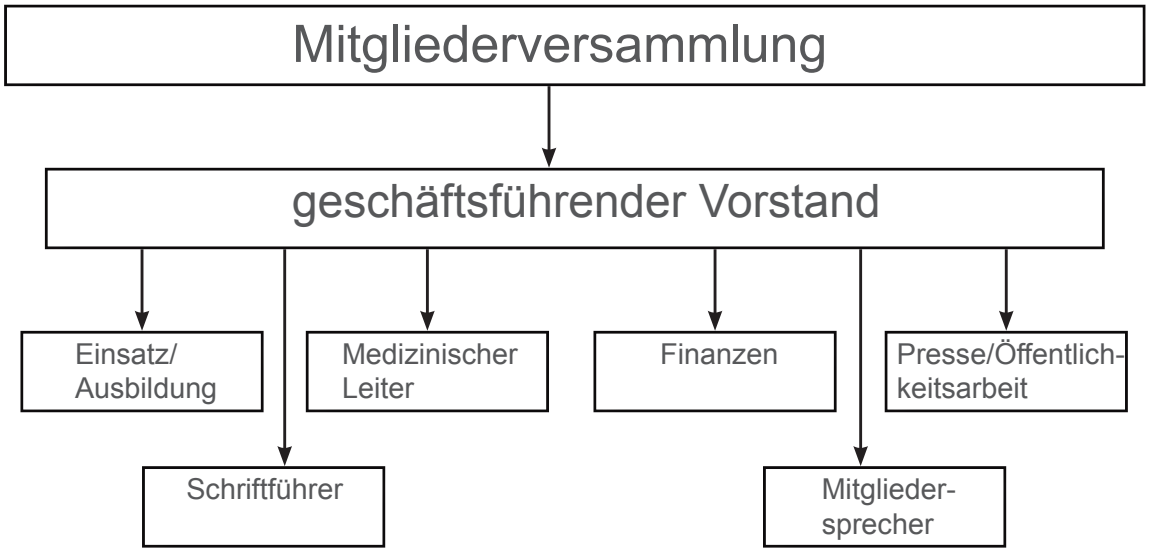
1. I.S.A.R. Germany e.V.

Der I.S.A.R. Germany e.V. gewährleistet die Ausbildung von rund 150 ehrenamtlichen Einsatzkräften in den Bereichen „Search-and-Rescue“ sowie „Medical“. Jede Einsatzkraft bringt bereits Erfahrung aus der Arbeit bei einer Feuerwehr, Polizei oder anderen Hilfsorganisation mit. Auf diese Erfahrung sattelt I.S.A.R. Germany e.V. eine I.S.A.R.-Grundausbildung (120 Stunden) und dann eine spezifische Fachausbildung (Fachrichtungen: „Management“, „Search“, „Rescue“, „Logistik“, „Medical“) oben auf. Somit wird gewährleistet, dass nur gut vorbereitete Einsatzkräfte sich der Belastung eines Einsatzes in einer Katastrophenregion unterziehen. Der I.S.A.R. Germany e.V. stellt der I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt) seine Einsatzkräfte bei Bedarf zur Verfügung.

Firmensitz
I.S.A.R. Germany e.V.
Theißelmannstr. 27
D-47178 Duisburg

Telefon: 0203/ 39 34 29 91
Fax: 0203/ 39 34 29 92

Organigramm I.S.A.R. Germany e.V.



Über I.S.A.R. Germany

Unter dem Dach von I.S.A.R. Germany firmieren der I.S.A.R. Germany e.V. und die I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt).

2. I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt)

I.S.A.R. Germany Stiftung organisiert, leitet und finanziert Einsätze in Katastrophenregionen. Durch langjährige Erfahrung im Bereich von Krisenmanagement wird ein Einsatz auf hohem Niveau gewährleistet. Die ehrenamtlichen Einsatzkräfte des I.S.A.R. Germany e.V. können bei Bedarf hinzugezogen werden.

Firmensitz
I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG
(haftungsbeschränkt)
Kaiser-Friedrich-Str. 291
D-47167 Duisburg

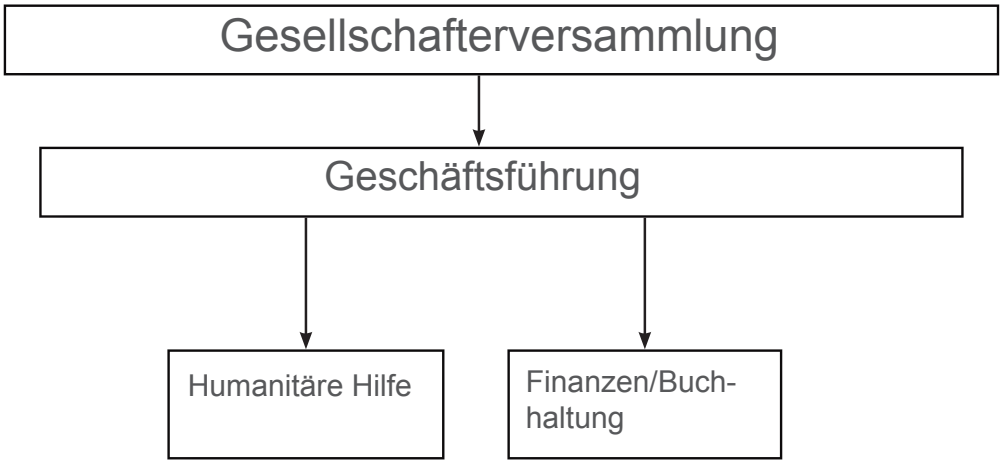
Telefon: 0203/8784616-42
Fax: 0203/8784616-49

Geschäftsstelle Thüringen

Grummtswiese 22
99092 Erfurt

Telefon: 0361/39610-275
Fax: 0361/30265777-275

Organigramm I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt)



Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012 für I.S.A.R. Germany e.V.

Es folgen Auszüge aus der Vermögensübersicht und des Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012.

Die vollständige Rechnungslegung mit allen Anlagen steht Ihnen zum Download unter www.isar-germany.de und „Informationsmaterial“ bereit.

Vermögensübersicht

zum 31. Dezember 2012

mit Gewinnermittlung
durch Überschussrechnung

I.S.A.R. Germany e.V.

Theißelmannstr. 27

47178 Duisburg

Inhaltsverzeichnis:

		Blatt
A.	**Hauptteil**	
1.)	Vermögensübersicht zum 31. Dezember 2012	1
2.)	Einnahmen-Ausgaben-Überschussrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2012	3
3.)	Abschlussbescheinigung	4
B.	**Anlagen**	
Anlage 1:	Kontennachweis zur Vermögensübersicht	
Anlage 2:	Kontennachweis zur Überschussrechnung	
Anlage 3:	Entwicklung des Anlagevermögens vom 01.01.2012 bis 31.12.2012	
Anlage 4:	Allgemeine Auftragsbedingungen für Wirtschaftsprüfer und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften vom 01. Januar 2002	

VERMÖGENSÜBERSICHT

I.S.A.R. Germany, Duisburg

zum

31. Dezember 2012

AKTIVA

	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
A. ANLAGEVERMÖGEN			
I. Immaterielle Vermögensgegenstände			
1. Konzessionen, gewerbliche Schutzrechte und ähnliche Rechte und Werte, sowie Lizenzen an solchen Rechten und Werten		11.975,00	20.054,00
II. Sachanlagen			
1. Andere Anlagen, Betriebs- und Geschäftsausstattung			
Fahrzeuge, Transportmittel	0,00		0,50
Vereinsausstattung	1.976,00		2.522,00
Sonstige Anlagen und Ausstattung	20.278,50	22.254,50	27.043,50
B. UMLAUFVERMÖGEN			
I. Forderungen, sonstige Vermögensgegenstände			
1. Sonstige Vermögensgegenstände	6.081,06		6.081,06
Übertrag	6.081,06	34.229,50	55.701,06

PASSIVA

	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
A. VEREINSVERMÖGEN		
I. Ergebnisvorträge		
1. Ideeller Bereich	72.363,25	112.466,75
II. Vereinsergebnis	18.117,53-	40.103,50-
Übertrag	54.245,72	72.363,25

VERMÖGENSÜBERSICHT

I.S.A.R. Germany, Duisburg

zum

31. Dezember 2012

AKTIVA

	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
Übertrag	6.081,06	34.229,50	55.701,06
II. Kasse, Bank	13.935,16	20.016,22	16.662,19
		54.245,72	72.363,25

PASSIVA

	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
Übertrag	54.245,72	72.363,25
	54.245,72	72.363,25

EINNAHMEN-AUSGABEN- ÜBERSCHUSSRECHNUNG

vom 01.01.2012 bis 31.12.2012

I.S.A.R. Germany, Duisburg

	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
A. IDEELLER BEREICH			
I. Nicht steuerbare Einnahmen			
1. Mitgliedsbeiträge		2.080,00	1.990,00
II. Nicht anzusetzende Ausgaben			
1. Abschreibungen	16.878,06		19.737,86
2. Reisekosten	3.304,42		21.020,15
3. Übrige Ausgaben	30.446,53	50.629,01-	97.087,71
GEWINN/VERLUST ideeller Bereich		48.549,01-	135.855,72-
B. ERTRAGSTEUERNEUTRALE POSTEN			
I. Ideeller Bereich (ertragsteuerneutral)			
1. Steuerneutrale Einnahmen			
Spenden	15.955,23		59.298,67
Sonstige steuerneutrale Einnahmen	14.370,00	30.325,23	36.401,10
II. Vermögensverwaltung (ertragsteuerneutral)			
1. Steuerneutrale Einnahmen	100,00		0,00
2. Nicht abziehbare Ausgaben	0,00	100,00	18,78
GEWINN/VERLUST ertragsteuerneutrale Posten		30.425,23	95.680,99
C. VERMÖGENSVERWALTUNG			
I. Ausgaben/Werbungskosten			
Sonstige Ausgaben		6,25-	71,23-
GEWINN/VERLUST Vermögensverwaltung		6,25	71,23
D. VEREINSERGEBNIS		**18.117,53-**	**40.103,50-**

BESCHEINIGUNG

Vorliegende Vermögensübersicht wurde von uns auf der Grundlage der uns vorgelegten Belege, Bücher und Bestandsnachweise sowie der erteilten Auskünfte des Auftraggebers

I.S.A.R. Germany e.V.

erstellt. Eine Beurteilung der Ordnungsmäßigkeit dieser Unterlagen und der Angaben des Vereins war nicht Gegenstand unseres Auftrags.

Für die Durchführung des Auftrages und unsere Verantwortlichkeit sind, auch im Verhältnis zu Dritten, die diese Bilanz als Anlage beigefügten „Allgemeine Auftragsbedingungen für Wirtschaftsprüfer und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften vom 01. Januar 2002" maßgebend.

Düsseldorf, 25. Juni 2014

BPG Beratungs- und Prüfungsgesellschaft mbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

Th. Froesch
Dipl.-Kfm.
Steuerberater

Jahresabschluss für I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschränkt)

Es folgen Auszüge aus dem Jahresabschluss zum 31. Dezember 2012.

Den vollständigen Jahresabschluss mit allen Anlagen steht Ihnen zum Download unter www.isar-germany.de und „Informationsmaterial“ bereit.

BPG Ber.u. Prüf. Ges. mbH
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

Graf-Adolf-Platz 12
40213 Düsseldorf

JAHRESABSCHLUSS

zum 31. Dezember 2012

I.S.A.R. Germany Stiftung
gemeinnützige UG (haftungsbeschr.)

Kaiser-Friedrich-Str. 291

47167 Duisburg

Finanzamt: Duisburg-Hamborn

Steuer-Nr: 107/5705/2954

Inhaltsverzeichnis:

		Blatt
A. Hauptteil		
1.)	Bilanz zum 31. Dezember 2012	2
2.)	Gewinn- und Verlustrechnung für die Zeit vom 1. Januar bis 31. Dezember 2012	3
3.)	Anhang	4 - 8
4.)	Abschlussbescheinigung	9
B. Anlagen		
Anlage 1:	Kontennachweis zur Bilanz	
Anlage 2:	Kontennachweis zur Gewinn- und Verlustrechnung	
Anlage 3:	Allgemeine Auftragsbedingungen für Wirtschaftsprüfer und Wirtschaftsprüfungsgesellschaften nach dem Stand vom 01. Januar 2002	

BILANZ

I.S.A.R. Germany Stiftung gUG Hilfsorganisation für Nothilfe weltweit, Duisburg

zum

31. Dezember 2012

AKTIVA

	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
A. Anlagevermögen			
I. Sachanlagen		16.371,00	20.136,00
B. Umlaufvermögen			
I. Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände	583,13		73,23
II. Kassenbestand, Bundesbankguthaben, Guthaben bei Kreditinstituten und Schecks	32.551,46	33.134,59	85.629,23
		49.505,59	105.838,46

PASSIVA

	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
A. Eigenkapital		
I. Gezeichnetes Kapital	600,00	600,00
II. Gewinnrücklagen	22.972,80	22.972,80
III. Gewinnvortrag	0,00	46.401,32
IV. Bilanzgewinn	16.408,43	22.517,10
B. Rückstellungen	800,00	650,00
C. Verbindlichkeiten	8.724,36	12.697,24
- davon mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr EUR 8.724,36 (EUR 12.697,24)		
	49.505,59	105.838,46

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG vom 01.01.2012 bis 31.12.2012

I.S.A.R. Germany Stiftung gUG Hilfsorganisation für Nothilfe weltweit, Duisburg

	EUR	Geschäftsjahr EUR	Vorjahr EUR
1. Rohergebnis		42.691,24	160.027,73
2. Abschreibungen a) auf immaterielle Vermögensgegenstände des Anlagevermögens und Sachanlagen		4.415,31	3.018,55
3. sonstige betriebliche Aufwendungen		90.435,78	127.108,62
4. sonstige Zinsen und ähnliche Erträge		45,24	165,90
5. Zinsen und ähnliche Aufwendungen		10,45	0,00
6. Ergebnis der gewöhnlichen Geschäftstätigkeit		52.125,06-	30.066,46
7. Steuern vom Einkommen und vom Ertrag	11,93		43,66
8. sonstige Steuern	373,00	384,93	0,00
9. Jahresfehlbetrag		52.509,99	30.022,80-
10. Gewinnvortrag aus dem Vorjahr		68.918,42	0,00
11. Einstellungen in Gewinnrücklagen a) in die gesetzliche Rücklage		0,00	7.505,70
12. Bilanzgewinn		16.408,43	22.517,10

Anhang

Inhaltsverzeichnis **Blatt**

I.	Allgemeine Angaben zum Jahresabschluss	5
II.	Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden	5
III.	Anlagespiegel	6
IV.	Angaben zur Bilanz	8
V.	Sonstige Pflichtangaben	8

I. Allgemeine Angaben zum Jahresabschluss

Die Gesellschaft weist zum Abschlussstichtag die Größenmerkmale einer kleinen Kapitalgesellschaft gemäss § 267 Absatz 4 HGB auf. Für die Gewinn- und Verlustrechnung wurde das Gesamtkostenverfahren gewählt.

II. Angaben zur Bilanzierung und Bewertung einschließlich der Vornahme steuerrechtlicher Maßnahmen

Angaben zu Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden

Der Jahresabschluss der I.S.A.R. Germany Stiftung gUG (haftungsbeschr.) wurde auf der Grundlage der Bilanzierungs- und Bewertungsvorschriften des Handelsgesetzbuches aufgestellt.

Im einzelnen waren dies folgende Grundsätze und Methoden:

Das Sachanlagevermögen wurde zu Anschaffungs- bzw. Herstellungskosten angesetzt und - soweit abnutzbar - um planmäßige Abschreibungen vermindert. Die Abschreibungen wurden nach der voraussichtlichen Nutzungsdauer der Vermögensgegenstände und entsprechend den steuerlichen Vorschriften linear vorgenommen.
Für bewegliche Gegenstände des Anlagevermögens mit Anschaffungskosten von 150,01 bis 1.000,00 Euro wurde ein Sammelposten gebildet. Der Sammelposten mindert sich jährlich um 20%.

Die nach steuerrechtlichen Vorschriften vorgenommenen Abschreibungen des Anlagevermögens betragen im Berichtsjahr € 4.415,31.

Forderungen und sonstige Vermögensgegenstände sind zu Nennwerten angesetzt.

Die Rückstellungen wurden für alle weiteren ungewissen Verbindlichkeiten gebildet. Dabei wurden alle erkennbaren Risiken berücksichtigt.

Verbindlichkeiten wurden zum Rückzahlungsbetrag angesetzt.

III. Anlagespiegel

Eine von den gesamten Anschaffungskosten ausgehende Darstellung der Entwicklung der Posten des Anlagevermögens ist nachfolgend wiedergegeben.

ANLAGENSPIEGEL zum 31. Dezember 2012

I.S.A.R. Germany Stiftung gUG Hilfsorganisation für Nothilfe weltweit, Duisburg

	Anschaffungs-, Herstellungs-kosten 01.01.2012	Zugänge	Abgänge	Umbuchungen	kumulierte Abschreibungen 31.12.2012	Zuschreibungen Geschäftsjahr	Buchwert 31.12.2012
	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR	EUR
A. Anlagevermögen							
I. Sachanlagen	23.438,55	650,31	0,00	0,00	7.717,86	0,00	16.371,00
Summe Anlagevermögen	23.438,55	650,31	0,00	0,00	7.717,86	0,00	16.371,00

IV. Angaben zur Bilanz

Forderungen gegen Gesellschafter bestehen in Höhe von € 73,23.

Der Bilanzgewinn entwickelte sich wie folgt:

	EUR
Jahresfehlbetrag 2012	-52.509,99
Gewinnvortrag	68.918,42
Bilanzgewinn	16.408,43

Dieser Betrag wird auf neue Rechnung vorgetragen.

V. Sonstige Pflichtangaben

Mit Handelsregistereintragung (HRB 22591) vom 28.07.2010, Amtsgericht Duisburg, wurde Herr Michael Lesmeister zum Geschäftsführer bestellt.
Der Geschäftsführer ist von den Beschränkungen des § 181 BGB befreit.

Düsseldorf, den 04. April 2014

I.S.A.R. Germany Stiftung gUG (haftungsbeschr.)
Michael Lesmeister

BESCHEINIGUNG

über die Erstellung des Jahresabschlusses

„An die I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschr.), Duisburg:

Wir haben auftragsgemäß den vorstehenden Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – der I.S.A.R. Germany Stiftung gemeinnützige UG (haftungsbeschr.), Duisburg, für das Geschäftsjahr vom 01. Januar bis 31. Dezember 2012 unter Beachtung der deutschen handelsrechtlichen Vorschriften erstellt. Grundlage für die Erstellung waren die von uns geführten Bücher und die uns darüber hinaus vorgelegten Belege und Bestandsnachweise, die wir auftragsgemäß nicht geprüft haben, sowie die uns erteilten Auskünfte. Die Buchführung sowie die Aufstellung des Inventars und des Jahresabschlusses nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften liegen in der Verantwortung der gesetzlichen Vertreter der Gesellschaft.

Wir haben den Jahresabschluss unter Beachtung des *IDW Standards: Grundsätze für die Erstellung von Jahresabschlüssen (IDW S 7)* erstellt. Diese Erstellung umfasst die Entwicklung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie des Anhangs auf Grundlage der Buchführung und des Inventars sowie der Vorgaben zu den anzuwendenden Bilanzierungs- und Bewertungsmethoden."

Eine Bezugnahme auf unsere Erstellung darf nur in Verbindung mit dem vollständigen von uns erstellten Jahresabschluss erfolgen.

Düsseldorf, 04. April 2014

BPG **Beratungs- und Prüfungsgesellschaft mbH**
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

Th. Froesch
Dipl.-Kfm.
Steuerberater

Helfen Sie uns zu helfen!